



KS

► Instrukcja montażu, instalacji i eksploatacji

Instrukcję zachować do późniejszego wykorzystania!

Spis treści

1	Informacje ogólne.....	4
1.1	Informacje dotyczące niniejszej instrukcji	4
1.2	Objaśnienie symboli	4
2	Bezpieczeństwo	5
2.1	Użycie zgodne z przeznaczeniem	5
2.2	Warunki eksploatacji i zastosowania	5
2.3	Wymagania odnośnie do personelu – kwalifikacje	6
2.4	Środki ochrony indywidualnej.....	6
3	Transport, przechowywanie i opakowanie.....	7
3.1	Ogólne wskazówki dot. transportu	7
3.2	Zakres dostawy	7
3.3	Przechowywanie	8
3.4	Opakowanie.....	8
4	Budowa i działanie.....	9
4.1	Przegląd.....	9
4.2	Opis skrócony	9
4.3	Wymiary/długości nominalne.....	10
5	Montaż i podłączenie.....	11
5.1	Wymagania względem miejsca montażu	11
5.2	Montaż	11
5.2.1	Sytuacja montażowa (urządzenie zamontowane)	11
5.2.2	Montaż KS w płycie gipsowo-kartonowej	11
5.2.3	Ustawianie wałków mimośrodowych.....	14
5.2.4	Ustawianie opcjonalnego ogranicznika przepływu powietrza	14
6	Czynności kontrolne przed pierwszym uruchomieniem.....	16
7	Konserwacja.....	17
7.1	Czyszczenie wnętrza urządzenia	17
7.2	Czyszczenie ogranicznika przepływu powietrza	17

1 Informacje ogólne

1.1 Informacje dotyczące niniejszej instrukcji

Instrukcja umożliwia bezpieczne i efektywne korzystanie z urządzenia. Instrukcja jest częścią składową urządzenia, dlatego należy przechowywać ją w jego bezpośrednim sąsiedztwie, aby personel miał do niej zawsze dostęp.

Przed przystąpieniem do wszelkich prac personel musi uważnie przeczytać i zrozumieć tę instrukcję. Warunkiem bezpiecznej pracy jest przestrzeganie wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i instrukcji postępowania zamieszczonych w tym dokumencie.

Ponadto obowiązują lokalne przepisy BHP oraz ogólne przepisy bezpieczeństwa dla danego zakresu zastosowania urządzenia.

Ilustracje w tej instrukcji mają zasadniczo funkcję poglądową i mogą różnić się od stanu faktycznego.

Ciągłe testy i prowadzone stale prace projektowe mogą prowadzić do powstania niewielkich odstępstw między dostarczonym urządzeniem a instrukcją.

1.2 Objaśnienie symboli

**OSTRZEŻENIE!**

To połączenie symbolu i słowa sygnałowego wskazuje na możliwą sytuację niebezpieczną.

**WSKAZÓWKA!**

Oznacza możliwą sytuację niebezpieczną, która mogłaby skutkować szkodami rzeczowymi, lub środki mający na celu optymalizację procesów roboczych.

**WSKAZÓWKA!**

Ten symbol zwraca uwagę na przydatne porady i zalecenia oraz informacje dotyczące efektywnej i bezusterkowej eksploatacji.

2 Bezpieczeństwo

Ten rozdział zawiera przegląd wszystkich istotnych aspektów ochrony osób oraz bezpiecznej i bezusterkowej eksploatacji. Oprócz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa w tej instrukcji należy przestrzegać przepisów bezpieczeństwa, BHP i ochrony środowiska dla danego zakresu zastosowania. Użytkownik musi zagwarantować spełnienie wymagań (np. higienicznych) w zakresie konserwacji.

2.1 Użycie zgodne z przeznaczeniem

Użycie zgodne z przeznaczeniem obejmuje także przestrzeganie wszelkich wskazówek zamieszczonych w tej instrukcji.

Wskazówki zgodnie z normą EN60335-1

- ▶ Urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeżeli są nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego używania urządzenia i rozumieją wynikające z tego zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- ▶ Urządzenie nie jest przeznaczone do stałego podłączenia do sieci wody pitnej.
- ▶ Urządzenie jest przeznaczone do tego, by być dostępne w miejscach publicznych.

Każde inne użycie lub użycie wychodzące poza dopuszczalny zakres uznaje się za nieprawidłowe.

Każda modyfikacja urządzenia lub stosowanie nieoryginalnych części zamiennych skutkuje utratą gwarancji i wygaśnięciem odpowiedzialności producenta.

2.2 Warunki eksploatacji i zastosowania

Dane	Wartość	Jednostka
Zakres temperatur	0 – 50	°C
Względna wilgotność powietrza, maks.	90	%



WSKAZÓWKA!

Zagrożenie na skutek nieprawidłowego użytkowania!

W przypadku nieprawidłowego użytkowania w podanych poniżej zakresach zastosowania zachodzi ryzyko ograniczenia działania lub awarii urządzenia. strumień powietrza musi cyrkulować bez przeszkód.

- ▶ Nie eksploatować urządzenia w pomieszczeniach wilgotnych, takich jak pływalnie, obszary mokre itp.
- ▶ Nie eksploatować urządzenia w pomieszczeniach z atmosferą wybuchową.
- ▶ Nie eksploatować urządzenia w atmosferze agresywnej lub sprzyjającej korozji (np. powietrze morskie).

2.3 Wymagania odnośnie do personelu – kwalifikacje

Wiedza specjalistyczna

Montaż produktu wymaga dysponowania wiedzą specjalistyczną z zakresu ogrzewania, chłodzenia, wentylacji, instalacji i elektrotechniki. Ta wiedza, którą z reguły przyswaja się podczas nauki zawodu w wymienionych segmentach roboczych, nie jest oddzielnie opisana.

Odpowiedzialność za szkody wynikające z niepoprawnie wykonanego montażu ponosi użytkownik lub instalator. Instalator niniejszego urządzenia powinien posiadać odpowiednie wykształcenie oraz wykazywać się znajomością

- ▶ przepisów BHP
- ▶ wytycznych i ogólnych zasadach techniki, jak np. przepisy VDE, normy DIN i EN
- ▶ VDI 6022; aby zapewnić przestrzeganie wymogów higienicznych (o ile takie obowiązują), należy przeszkolić personel wykonujący prace konserwacyjne na poziomie kategorii B (ew. kategorii C).

Instalacja, eksploatacja i konserwacja tego urządzenia muszą być zgodne z obowiązującymi krajowymi ustawami, normami, przepisami i wytycznymi, a także ze stanem techniki.

2.4 Środki ochrony indywidualnej

Środki ochrony indywidualnej mają na celu ochronę osób przed ograniczeniem bezpieczeństwa i uszczerbkiem na zdrowiu podczas pracy. Zasadniczo obowiązują przepisy BHP obowiązujące w miejscu użytkowania urządzenia.

Podczas prac konserwacyjnych lub usuwaniu usterek w lub przy urządzeniu personel musi nosić środki ochrony indywidualnej.

3 Transport, przechowywanie i opakowanie

3.1 Ogólne wskazówki dot. transportu

Po dostawie niezwłocznie sprawdzić, czy przesyłka jest kompletna i nie wykazuje uszkodzeń transportowych.

W przypadku zewnętrznych uszkodzeń transportowych postępować w następujący sposób:

- ▶ nie przyjmować przesyłki lub przyjąć tylko z zastrzeżeniem
- ▶ odnotować zakres uszkodzeń w dokumentach transportowych lub na liście przewozowym spedytora
- ▶ złożyć reklamację za pośrednictwem spedytora



WSKAZÓWKA!

Roszczeń gwarancyjnych można dochodzić tylko w obowiązujących terminach reklamacyjnych. (Dalsze informacje można znaleźć w OWH na stronie internetowej firmy Kampmann)



WSKAZÓWKA!

Do transportu urządzenia konieczne są dwie osoby. Podczas transportu nosić indywidualną odzież ochronną. Urządzenie przenosić, trzymając po obu stronach (nie za przewody / zawory).



WSKAZÓWKA!

Szkody rzeczowe na skutek nieprawidłowego transportu!

W przypadku nieprawidłowego transportu jednostki transportowe mogą spaść lub przewrócić się. Może to spowodować poważne szkody rzeczowe.

- ▶ Przy rozładunku jednostek transportowych po dostawie oraz podczas transportu wewnątrzzakładowego zachowywać ostrożność i przestrzegać symboli oraz wskazówek na opakowaniu.
- ▶ Stosować wyłącznie punkty mocowania przeznaczone do tego celu.
- ▶ Opakowanie zdjąć dopiero bezpośrednio przed montażem.

3.2 Zakres dostawy



WSKAZÓWKA!

Sprawdzić, czy dostawa jest kompletna!

- ▶ Sprawdzić, czy dostarczone urządzenie nie jest uszkodzone.
- ▶ Sprawdzić, czy zamówione artykuły lub numery typu są prawidłowe.
- ▶ Sprawdzić, czy dostawa jest kompletna i czy zgadza się liczba dostarczonych artykułów.

3.3 Przechowywanie

Przechowywać paczki w następujących warunkach:

- ▶ nie przechowywać na wolnym powietrzu
- ▶ przechowywać w suchym i niezakurzonej miejscu
- ▶ przechowywać w miejscu zabezpieczonym przed mrozem
- ▶ nie narażać na działanie czynników agresywnych
- ▶ chronić przed nasłonecznieniem
- ▶ unikać wstrząsów mechanicznych

**WSKAZÓWKA!**

Na paczkach znajdują się ewent. wskazówki dot. przechowywania, które wychodzą poza opisane tutaj wymagania. Przestrzegać ich odpowiednio.

3.4 Opakowanie

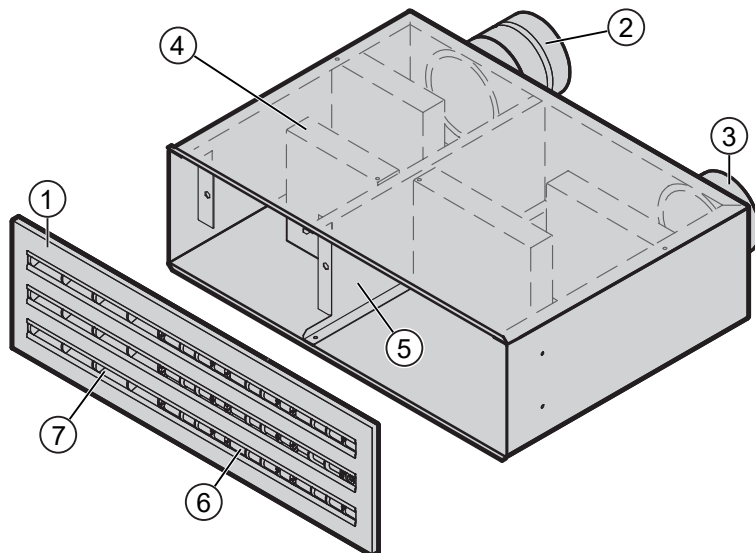
Obchodzenie się z materiałami opakowaniowymi:

**WSKAZÓWKA!**

Materiał opakowaniowy zutylizować zgodnie z przepisami prawa i regulacjami lokalnymi.

4 Budowa i działanie

4.1 Przegląd



Rys. 1: Budowa KS

1	Front wylotu powietrza	2	Króciec powietrza wywiewanego
3	Króciec powietrza nawiewanego	4	Przegrody tłumiące (materiał budowlany klasy B1)
5	Blacha rozdzielająca pomiędzy powietrzem nawiewanym i wywiewanym	6	Rolki mimośrodowe w powietrzu nawiewanym
7	Rolki dysz w powietrzu wywiewanym		

4.2 Opis skrócony

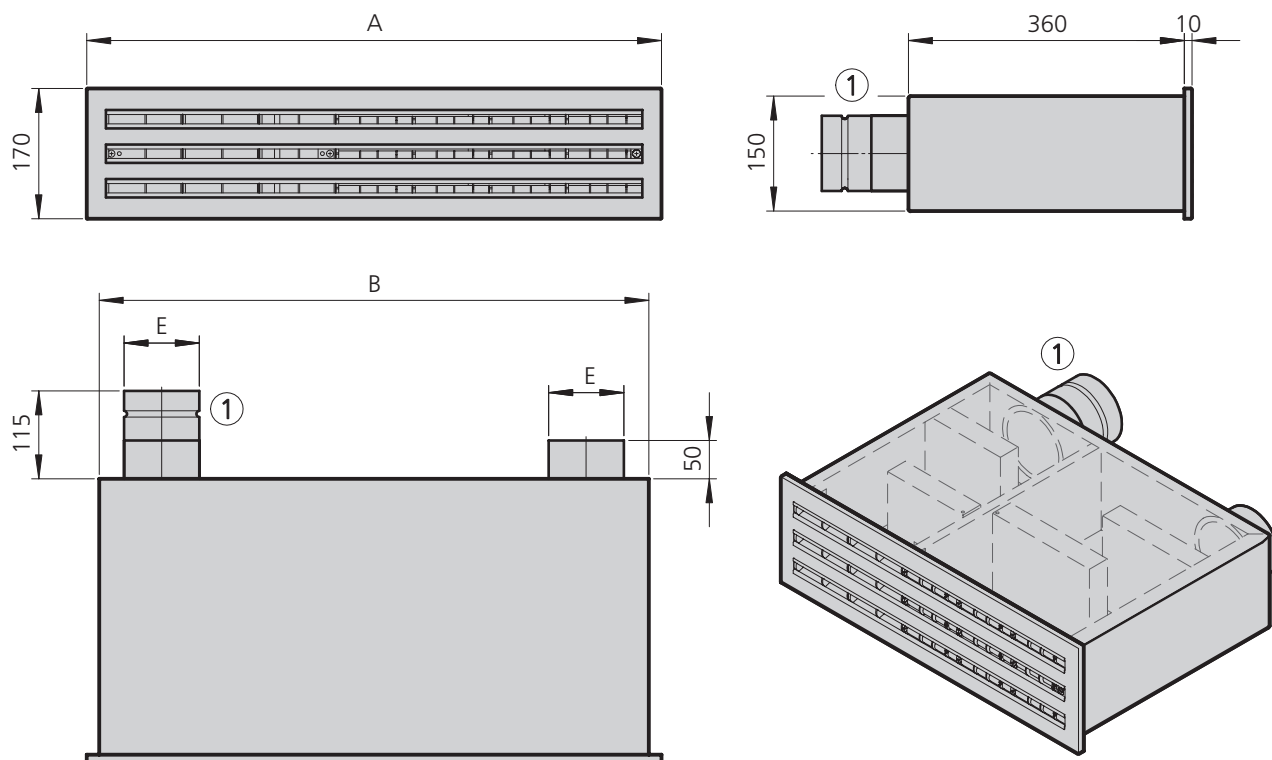
KS jest nawiewnikiem kombi przeznaczonym do zabudowy wewnątrz i z tyłu ścian z płyt kartonowo-gipsowych oraz podwieszania. Nawiewnik łączy przepusty powietrza nawiewanego i wywiewanego w jednym systemie. Widoczny front nawiewnika jest jednolity, co nadaje mu wygląd ciągłego nawiewnika szczelinowego. Opcjonalnie KS może być wyposażony w ograniczniki przepływu powietrza nawiewanego i powrotnego.

KS

Lüftungskomponenten, Kombinationsschlitzdurchlass

Instrukcja montażu, instalacji i eksploatacji

4.3 Wymiary/długości nominalne



Rys. 2: Widoki KS

(Wszystkie wymiary w mm)

Wymiar	Długość nominalna 550 [mm]	Długość nominalna 750 [mm]	Długość nominalna 950 [mm]	Długość nominalna 1150 [mm]
A (front wylotu powietrza)	550	750	950	1150
B (szerokość skrzynki przyłączeniowej)	517	717	917	1117
E (średnica króćca)	98	98	98	98

Tab. 1: Wymiary dostępnych długości nominalnych

① Przykład (opcjonalnie): Króciec z wbudowanym regulatorem przepływu

5 Montaż i podłączenie

5.1 Wymagania względem miejsca montażu

Urządzenie montować wyłącznie wtedy, gdy spełnione są następujące warunki:

- ▶ Ściana lub sufit muszą mieć odpowiednią nośność, by przyjąć masę urządzenia (Dane techniczne).
- ▶ Strop musi mieć wystarczającą nośność, aby móc przyjąć masę urządzenia (Dane techniczne).
- ▶ zapewnione jest bezpieczne podwieszenie lub bezpieczna pozycja stojąca urządzenia.
- ▶ strumień powietrza musi cyrkulować bez przeszkód.

5.2 Montaż

Montaż musi być przeprowadzany przez 2 osoby.



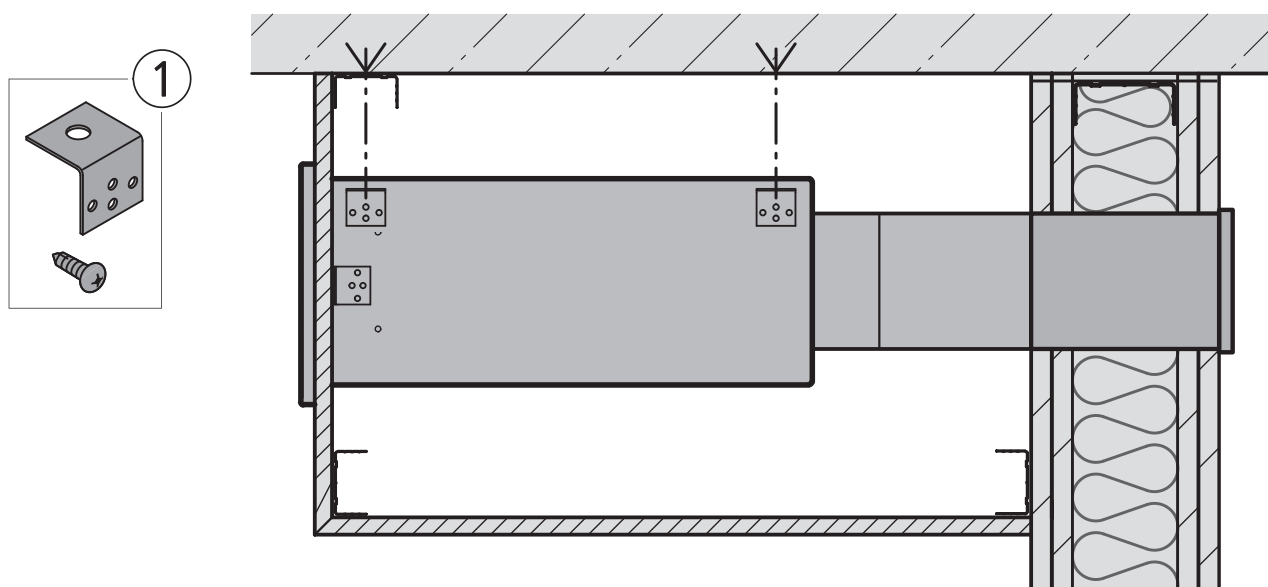
OSTROŻNIE!

Niebezpieczeństwo skaleczenia o ostro zakończone blachy obudowy!

Wewnętrzne blachy obudowy posiadają częściowo ostre krawędzie.

- ▶ nosić rękawice ochronne.

5.2.1 Sytuacja montażowa (urządzenie zamontowane)



Rys. 3: Przykład sytuacji montażowej

- ▶ Zapewnić mocowania kątowe ① w miejscu instalacji.

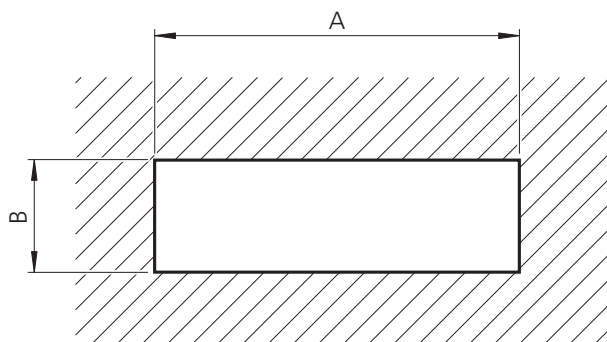
KS

Lüftungskomponenten, Kombinationsschlitzdurchlass

Instrukcja montażu, instalacji i eksploatacji

5.2.2 Montaż KS w płycie gipsowo-kartonowej

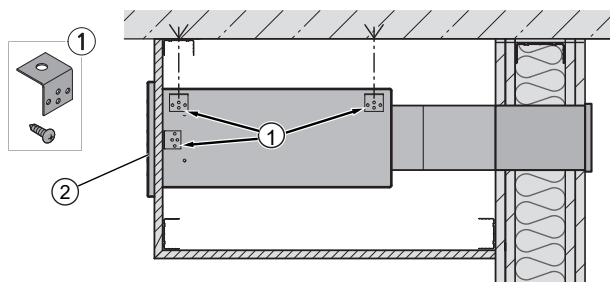
Przed montażem KS należy wykonać w płycie gipsowo-kartonowej następujący otwór montażowy:



Rys. 4: Wymiary otworu montażowego [mm]

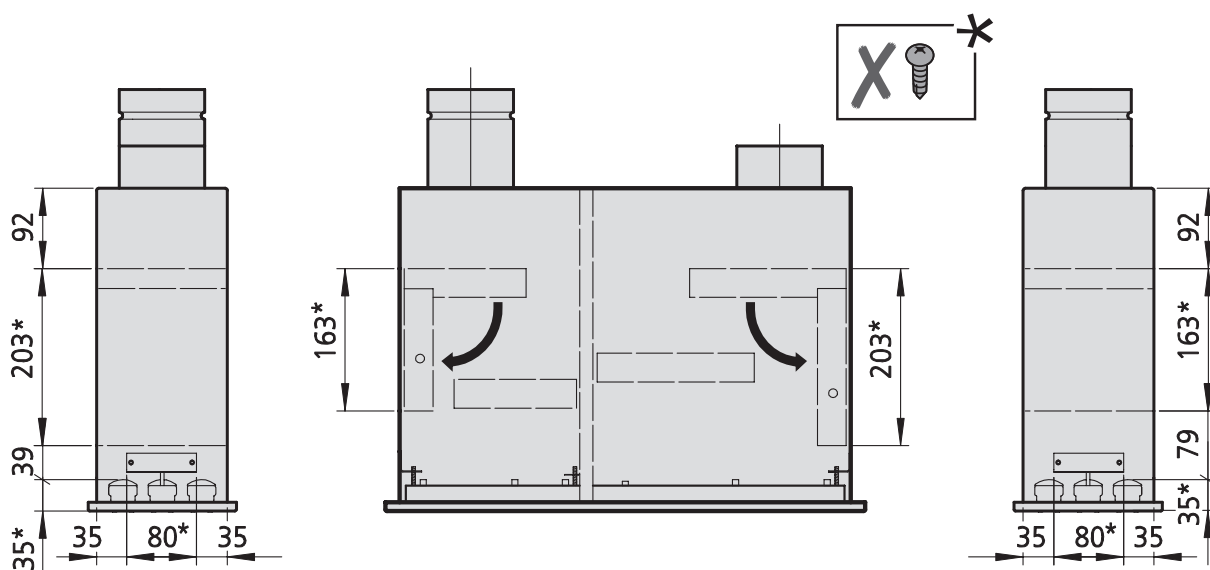
Wymiar	Długość nominalna 550 [mm]	Długość nominalna 750 [mm]	Długość nominalna 950 [mm]	Długość nominalna 1150 [mm]
A	521	721	921	1121
B	154	154	154	154

Montaż KS



Rys. 5: Przykład montażu dla KS (zawieszenie za pomocą prętów gwintowanych)

1	Wspornik montażowy (zapewniony w miejscu instalacji)	2	Front wylotu powietrza
---	--	---	------------------------



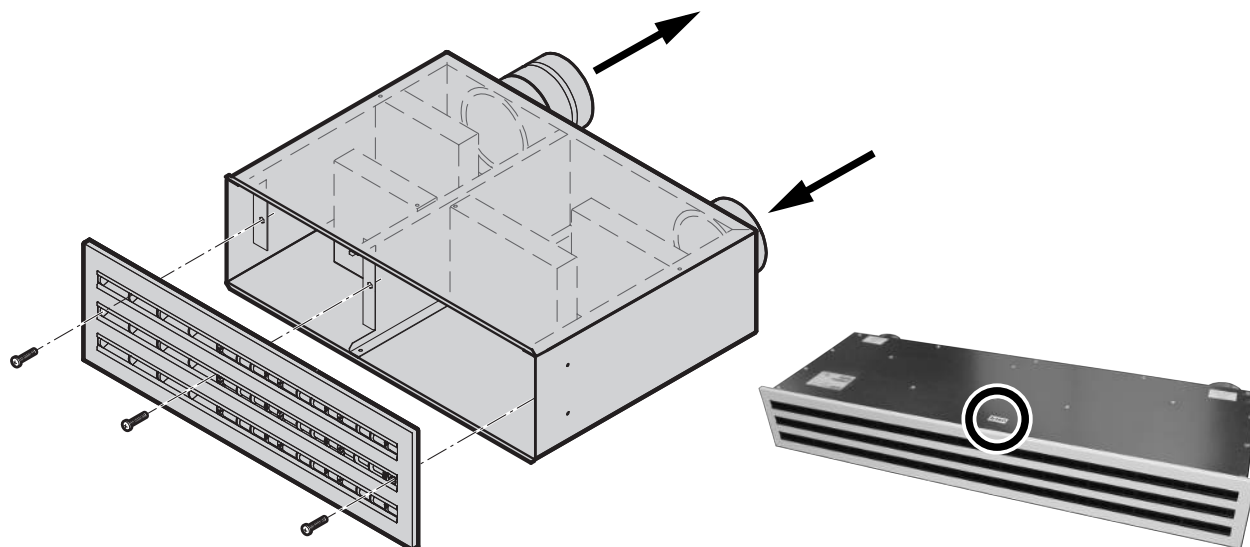
Rys. 6: Zwrócić uwagę na miejsca montażu!

- ▶ Nie przykręcać wspornika montażowego w miejscach oznaczonych *!

KS

Lüftungskomponenten, Kombinationsschlitzdurchlass

Instrukcja montażu, instalacji i eksploatacji

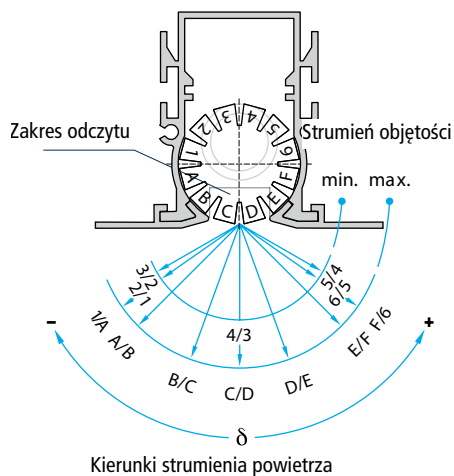


Rys. 7: Montaż frontu wylotu powietrza

- ▶ Podczas montażu KS należy zwrócić uwagę na prawidłową pozycję montażową, która jest oznaczona małą naklejką z napisem „góra”.
- ▶ Przykręcić front wylotu powietrza do KS.

5.2.3 Ustawianie wałków mimośrodowych

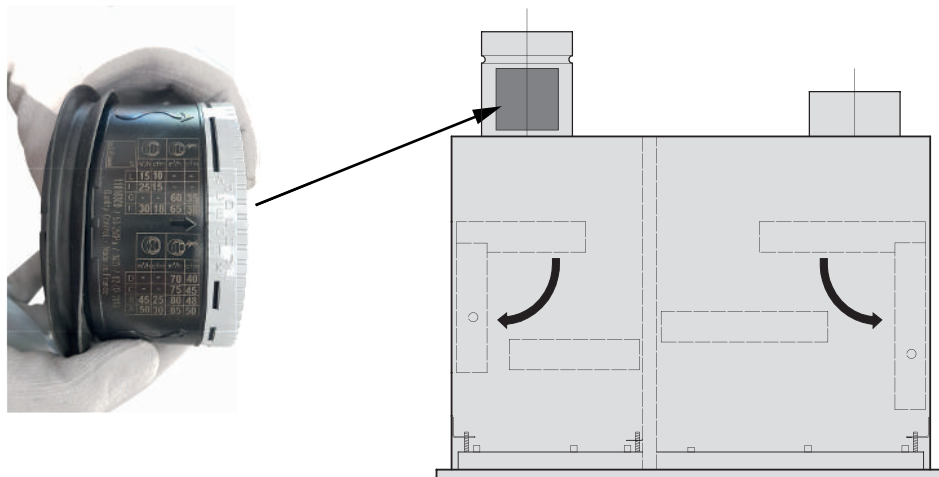
Strumień powietrza można ręcznie wyregulować za pomocą wałków mimośrodowych przy pomocy wkrętaka płaskiego w sposób przedstawiony na poniższym rysunku.



Rys. 8: Sterowanie kierunkiem strumienia powietrza

5.2.4 Ustawianie opcjonalnego ogranicznika przepływu powietrza

Opcjonalny ogranicznik przepływu powietrza można ustawić ręcznie, obracając go zgodnie z poniższą ilustracją przy użyciu pokazanej skali.



Rys. 9: Wartości nastawcze

6 Czynności kontrolne przed pierwszym uruchomieniem

Przy pierwszym uruchomieniu należy sprawdzić, czy spełnione zostały wszystkie wymagania niezbędne do bezpiecznej i zgodnej z przeznaczeniem eksploatacji urządzenia.

Kontrola budowlana

- ▶ sprawdzić, czy urządzenie bezpiecznie stoi lub czy jest pewnie zamocowane.
- ▶ Sprawdzić poziome ustawienie / podwieszenie urządzenia.
- ▶ sprawdzić, czy wszystkie części są prawidłowo zamontowane.
- ▶ sprawdzić, czy usunięte są wszystkie zanieczyszczenia, takie jak resztki opakowań lub zanieczyszczenia budowlane.

Kontrola po stronie powietrza

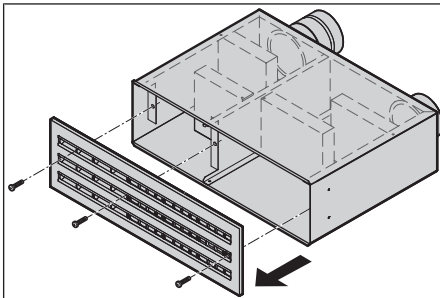
- ▶ sprawdzić drożność wlotu i wylotu powietrza.

7 Konserwacja

7.1 Czyszczenie wnętrza urządzenia

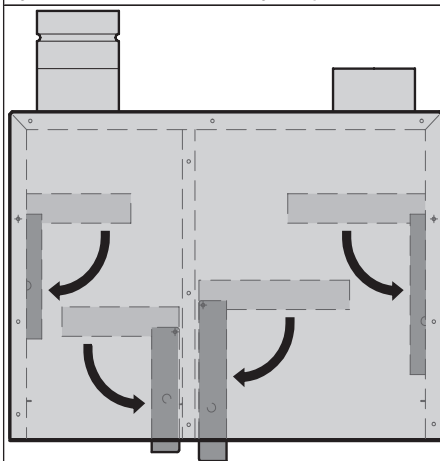
Przepusty powietrza są zgodne z przepisami higienicznymi VDI 6022. Są one w dużej mierze bezobsługowe.

Wszystkie elementy, przez które przepływa powietrze (wewnętrzne powierzchnie urządzenia, elementy wydmuchowe itp.), należy sprawdzać pod kątem zanieczyszczenia lub osadów w ramach konserwacji i czyścić środkami dostępnymi w handlu.



Rys. 10: Demontaż frontu wylotu powietrza

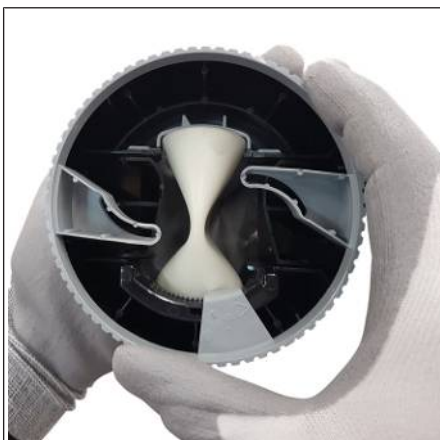
- ▶ W celu oczyszczenia zdemontować front wylotu powietrza.



Rys. 11: Obracanie kulisy izolacji akustycznej

- ▶ Obrócić kulisy izolacji akustycznej w celu oczyszczenia. W ten sposób można również dotrzeć do ogranicznika przepływu powietrza.

7.2 Czyszczenie ogranicznika przepływu powietrza



Rys. 12: Wyczyścić ogranicznik przepływu powietrza.

- ▶ W razie potrzeby usunąć kurz i zanieczyszczenia z ogranicznika przepływu powietrza.

www.kampmann.pl/hvac/produkte/luftdurchlaesse/ks

Land	Kontakt
Niemcy	Kampmann GmbH & Co. KG
	Friedrich-Ebert-Str. 128 - 130
	49811 Lingen (Ems)
	T +49 591/ 7108-660
	F +49 591/ 7108-173
	E export@kampmann.de
	W Kampmann.de

Kraj	Kontakt
Polska	KAMPMANN Polska Sp. z o.o.
	ul. Lotnicza 21f
	99-100 Łęczyca
	T +44 1932/ 228592
	F +44 1932/ 228949
	E info@kampmann.pl
	W Kampmann.pl